

# ÉCHOS

PARTAGER DES IDÉES, TROUVER DES SOLUTIONS.

Bulletin pour les partenaires  
des Radios Rurales  
Internationales



Mars 2008, NO. 83

## Le travail en **AGRICULTURE**

**Sept Africains sur dix sont des agriculteurs. Mais que font vraiment les agriculteurs? Qu'impliquent le travail en agriculture, la profession agricole et les moyens de subsistance de l'agriculture?**

Les agriculteurs sèment des semences, appliquent des engrais, cultivent et récoltent, et ils élèvent du bétail. Ils gèrent aussi les parasites et les ressources hydriques, achètent et vendent des récoltes, traitent les animaux malades et réparent les outils. Sans oublier qu'ils gèrent leurs finances, agissent comme gestionnaires écologiques des terres et planifient l'avenir de leur famille. La liste des tâches pourrait se prolonger jusqu'au bas de cette page! En fait, le travail d'un agriculteur est l'un des plus variés et des plus stimulants sur la planète. Et le plus important! Car sans nourriture... où serions-nous?

Dans la pochette 83, nous examinons quelques-uns des nombreux aspects du travail en agriculture. Sept textes de la pochette 83 examinent différents aspects du travail des agriculteurs. Par exemple, les agriculteurs doivent être conscients de leur propre santé et sécurité et aussi de celle de leurs collègues ou employés, surtout lorsqu'ils utilisent des intrants comme des engrais ou des pesticides. Le texte 4 fournit une série d'annonces sur l'utilisation sécuritaire des pesticides et des engrais que les radio-diffuseurs peuvent utiliser tel quel ou adapter à leur situation locale.

Les agriculteurs sont aussi des acheteurs et des vendeurs. Le texte 3 parle d'une émission radiophonique sur les prix des produits agricoles, diffusée sur MEGA FM dans le nord de l'Ouganda. Cette émission et bien d'autres portant sur les prix agricoles aident les agriculteurs à tenir bon sur un marché exigeant et complexe.

Les agriculteurs sont des gestionnaires financiers. Le texte 10 montre comment un agriculteur consciencieux prend des décisions en fonction des besoins pour la prochaine saison de plantation et des besoins de sa famille, tout en évitant les pièges et les tentations qui découlent de la possession de beaucoup d'argent liquide.



*suite de la page couverture*

Les groupes ou les coopératives d'agriculteurs peuvent aider les agriculteurs de maintes façons. Trois textes – numérotés 6, 7 et 8 – prennent en considération les nombreux avantages de tels organismes. Les groupes d'agriculteurs peuvent améliorer les revenus agricoles, contribuer à trouver des débouchés pour leurs récoltes, les aider à acheter les intrants à des prix raisonnables, à obtenir un prix de vente équitable et même influencer la politique nationale sur les enjeux à caractère agricole.

Enfin, le texte 5 examine la vie parfois difficile d'un agriculteur de subsistance et montre comment un nouveau projet contribue à rendre la profession agricole plus attrayante pour les agriculteurs ougandais, une vie qui peut concurrencer les nouveaux emplois dans l'industrie des services.

Dans le passé, de nombreux textes des Radios Rurales Internationales (Anciennement connu sous le nom du Réseau de Radios Rurales des Pays en Développement – Pour de

plus amples informations, voir l'article à la page 8 au sujet de notre nouveau nom !)

ont ciblé divers aspects du travail en agriculture. Une façon de chercher des textes à vocation agricole consiste à consulter la liste des sujets des textes des Radios Rurales Internationales à l'adresse <http://www.farmradio.org/francais/radio-scripts/>. Si vous regardez du côté droit de cette page Web, vous verrez une liste des thèmes des articles. Par exemple, en cliquant sur [Traitement, stockage et conservation de la nourriture](#), vous trouverez au total 37 textes différents des Radios Rurales Internationales portant sur ce sujet. En cliquant sur [Bétail et les abeilles](#), vous en trouverez 46! Et en cliquant sur [Irrigation et conservation de l'eau](#), 30 textes radiophoniques des Radios Rurales Internationales apparaîtront.

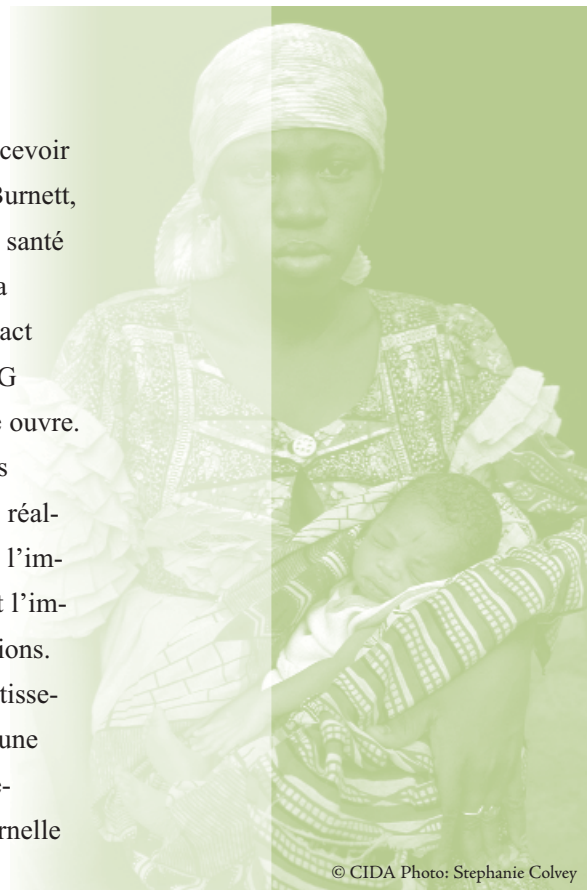
Il existe de nombreux organismes qui se penchent sur les enjeux de l'agriculture et en voici quelques-uns :

- **GCRAI** : Le Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale (GCRAI) appuie les travaux de 15 centres de recherche internationaux qui collaborent avec des réseaux nationaux de recherches agricoles, la société civile et le secteur privé pour assurer une croissance durable de l'agriculture. Vous pouvez accéder aux sites Web des 15 centres de recherches, qui couvrent un large éventail de questions agricoles, à l'adresse : <http://www.cgiar.org/languages/lang-french.html>.
- En outre, **l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO)** tient à jour un Répertoire consultable des Institutions nationales de recherches agricoles à l'adresse : <http://www.fao.org/sd/researchinstitutions/index.asp?lang=fr>
- **L'Organisation internationale du travail (OIT)** met l'accent sur le concept de « travail décent » : « l'aspiration des hommes et des femmes du monde entier à un emploi productif allant de pair avec la liberté, l'égalité, la sécurité et la dignité. » L'un des thèmes sectoriels de l'OIT est l'agriculture. Vous pouvez lire ses travaux sur l'agriculture à l'adresse : <http://www.ilo.org/public/french/dialogue/sector/sectors/agri.htm>.
- **FARM-Africa** vise à réduire la pauvreté en permettant à des agriculteurs et à des éleveurs africains marginaux d'améliorer de façon durable leur bien-être grâce à une gestion plus efficace de leurs ressources naturelles renouvelables <http://www.farmafrika.org.uk/programmes.cfm> (en anglais seulement).
- **TechnoServe** aide les entrepreneurs, hommes et femmes, des régions rurales pauvres des pays en développement à monter des entreprises qui créent un revenu, des débouchés et une croissance économique pour leurs familles, leurs collectivités et leurs pays <http://www.technoserve.org/> (en anglais seulement).
- **AFRICARE** s'efforce d'améliorer la qualité de vie en Afrique. Ses programmes se penchent sur les besoins dans deux secteurs principaux : la santé et le VIH/sida ainsi que la sécurité alimentaire et l'agriculture <http://www.africare.org/>. (en anglais seulement)

*Des remerciements très particuliers sont adressés au Fonds de justice sociale du Syndicat des travailleurs et travailleuses canadiens de l'automobile (TCA) pour l'appui accordé à cette pochette de textes portant sur le travail dans le secteur de l'agriculture.*

## Textes radiophoniques sur la santé maternelle

Au début de 2008, les Radios Rurales Internationales ont eu le plaisir de recevoir des fonds d'une ancienne membre de son Conseil d'administration, Anne Burnett, pour financer la rédaction de six textes radiophoniques sur les questions de santé maternelle. On compte répartir ces six textes entre la présente pochette et la pochette 85 prévue en octobre/novembre 2008. Mme Burnett a mis en contact Radios Rurales Internationales et Family Care International (FCI), une ONG américaine déterminée à améliorer la santé maternelle dans les pays où elle ouvre. FCI a fourni aux Radios Rurales Internationales un résumé des résultats des recherches émanant de leur récente étude des questions de santé maternelle réalisée en Tanzanie, au Kenya et au Burkina Faso. Les conclusions soulignent l'importance de deux points : une planification minutieuse avant la naissance et l'implication des pères dans la planification des naissances et la prise des décisions. D'après les conclusions des recherches, un feuillet ou une pièce de divertissement éducative en deux parties a été conçue pour cette pochette, tandis qu'une émission témoignage audio en trois parties (avec un élément audio nous l'espérons) est prévue pour la pochette 85. Le sixième texte sur la santé maternelle n'a pas encore été défini.



© CIDA Photo: Stephanie Colvey

Restez à l'écoute pour...



Pochette 84 (Juillet/Août 2008) – Les stratégies des agriculteurs africains pour s'adapter au changement climatique. La pochette mettra en vedette les 15 personnes gagnantes du concours de rédaction de textes coordonné par les Radios Rurales

Internationales et le CTA. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le concours de rédaction de textes, veuillez consulter le site Web du concours à l'adresse : <http://scriptcompetition.net>.



## Bienvenue aux nouveaux partenaires!

- Réseau des journalistes africains de l'environnement (ANEJ) – Chapitre de la Zambie – groupe de personnel des médias zambiens basé à Lusaka, en Zambie, et voué à protéger l'environnement en sensibilisant davantage la population grâce aux médias écrits et électroniques.
- Radio Pengdwendé – station de radio communautaire basée à Ouagadougou, au Burkina Faso.
- Radio Rurale Fara'a – station de radio publique basée à Gaya, au Niger.
- Volta Star Radio – station de radio publique régionale, basée à Ho, au Ghana.
- Voice of Teso – station radiophonique commerciale basée à Soroti, en Ouganda.
- Zenith FM – station de radio privée basée à Bertoua, dans l'est du Cameroun.

# LES PROJETS DES RADIOS R

« Adaptation aux changements climatiques en feuilleton! »

– Atelier tenu à Abuja pour la production d'un nouveau feuilleton radiophonique

Un groupe exceptionnel de collaborateurs, entre autre des écrivains de feuilletons et des scientifiques agricoles, se sont réunis pour un atelier organisé à Abuja, au Nigeria, du 10 au 18 décembre 2007. Le groupe

a été réuni par l'African Radio Drama Association (ARDA), organisme nigérian, dans le cadre d'un projet visant à évaluer l'efficacité du feuilleton radiophonique comme outil pour aider les petits agriculteurs du nord du Nigeria à s'adapter aux changements climatiques. Les partenaires du projet englobent l'ARDA, les Radios Rurales Internationales, l'Université de Guelph (Canada) ainsi que le réseau Women Farmers' Advancement Network (WOFAN). L'initiative est financée par le programme d'adaptation aux changements climatiques en Afrique du Centre de recherches pour le développement international (CRDI), basé au Canada.

Le projet créera un feuilleton radiophonique en 26 épisodes destiné à divertir les auditeurs et à les sensibiliser aux méthodes que les petits agriculteurs peuvent utiliser pour s'adapter aux changements climatiques. La hausse des températures et l'évolution des précipitations sont parmi les défis que présentent les changements climatiques. Tout en tissant un récit dramatique, la série radiophonique fournira des informations pratiques sur des techniques d'adaptation, telles que la façon d'utiliser des grains à germination et à maturation rapide afin d'obtenir la meilleure récolte avec une pluviométrie courte ou mauvaise, des méthodes pour protéger et restaurer les sols et des moyens de collecte et de stockage de l'eau en vue de la longue saison de sécheresse. D'autres messages incluront la nécessité de rechercher de l'information pertinente sur les changements climatiques et les adaptations agricoles, l'importance des pratiques agricoles respectueuses de l'environnement et les méthodes d'organisation et d'action communautaire.

Lors de l'atelier qui s'est tenu à Abuja, les scénaristes et les producteurs de six stations radiophoniques du nord du

Nigeria ont appris davantage sur la façon dont les changements climatiques affectent les petits agriculteurs qui dépendent de l'agriculture pluviale. Les stations qui ont participé à l'atelier sont Borno State Radio Corporation, FRCN Kaduna, FRCN Kano, Kano State Radio Corporation, Gombe Media Corporation et Pyramid Radio. Les participants ont également discuté des meilleures façons d'utiliser le feuilleton radiophonique afin de capter l'intérêt des auditeurs – comment identifier les différents groupes représentatifs de l'auditoire, comment créer des histoires et des personnages qui correspondent à ces divers groupes et comment intégrer des messages importants tout en divertissant les gens.

En plus des scénaristes et des producteurs des stations radiophoniques qui diffuseront le feuilleton, des représentants de l'auditoire, des professeurs de l'Université de Guelph et du personnel du WOFAN, de l'ARDA, de la Nigerian Environmental Study/Action Team (NEST), de l'Institut international d'agriculture tropicale / Projet de promotion d'une agriculture durable dans l'État de Borno et du ministère nigérian de l'Environnement ont participé à cet atelier. Le feuilleton radiophonique, qui devrait être diffusé plus tard en 2008, sera enregistré dans les langues Haoussa et Kanuri avec des acteurs et des musiciens nigériens. Il sera diffusé dans les États de Kano, Kaduna, Katsina et Borno. Les textes de ce feuilleton radiophonique en 26 épisodes seront également traduits en français et en anglais et partagés avec les partenaires des Radios Rurales Internationales. Ils seront affichés en ligne à l'adresse [www.farmradio.org](http://www.farmradio.org), où ils seront disponibles pour d'autres organismes radiophoniques intéressés à les utiliser.

C'est le deuxième feuilleton auquel ont collaboré les Radios Rurales Internationales et l'ARDA. Le premier était un feuilleton passionnant en 13 épisodes qui donnait de l'information sur la désertification. Les textes radiophoniques de ce feuilleton ont été envoyés à l'origine à nos partenaires en mars 2006, dans le cadre de la Pochette 77, et peuvent être consultés en ligne à l'adresse : [http://www.farmradio.org/francais/radio-scripts/77\\_intro\\_fr.asp](http://www.farmradio.org/francais/radio-scripts/77_intro_fr.asp)



Les participants à l'atelier sur les changements climatiques pendant un travail en groupe.

# RURALES INTERNATIONALES

## Évaluations rapides des collectivités achevées

L'Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique (IRRRRA) a récemment achevé l'exercice d'évaluation rapide (ÉR) des collectivités dans chacun des pays de l'IRRRRA (Mali, Ghana, Ouganda, Tanzanie et Malawi). Cet exercice, coordonné par les représentants des stations radiophoniques de l'IRRRRA, les partenaires en recherche agricole et le personnel de l'IRRRRA, était destiné à évaluer les conditions sociales, économiques et environnementales des collectivités où ouvre l'IRRRRA. Pour chacune des 25 stations radiophoniques de l'IRRRRA, quatre collectivités ont été familiarisées avec le projet (soit au total 100 collectivités dans les cinq pays). Ces collectivités ont suivi toute une série d'exercices, tels une représentation cartographique des institutions sociales et des ressources de la collectivité, une analyse de l'arbre des problèmes, des calendriers saisonniers, des entrevues avec des informateurs clés et des discussions en groupes de réflexion, pour contribuer à recueillir des renseignements en mode participatif sur les pratiques agricoles, la démographie, les problèmes d'alimentation et de nutrition et les principaux défis agricoles



Hilda Jambo, gestionnaire de la station Dzimwe Community Radio, interviewe un agriculteur.

auxquels est confrontée la collectivité. L'exercice a également permis d'examiner les habitudes d'écoute de la radio, la possession ou non d'une radio par les ménages et les émissions écoutées. Les résultats de l'évaluation serviront à peaufiner une étude de base et à élaborer des stratégies de communications par radio pour les 25 stations de l'IRRRRA, en fonction des défis rencontrés et des solutions disponibles au sein de la collectivité.

*« Il ne suffit vraiment pas d'être un bon radio-diffuseur si vous ne connaissez pas les enjeux de la collectivité et je pensais déjà connaître les expériences vécues par les petits exploitants agricoles et la situation de l'agriculture et de l'auditoire radiophonique dans les collectivités; toutefois, cette formation m'a démontré que ce n'était pas le cas et je suis prêt à utiliser ces compétences pour me renseigner davantage sur nos collectivités. Je remercie l'IRRRRA d'avoir renforcé ma capacité puisque ces aptitudes me serviront longtemps dans ma carrière. »* Un représentant des stations radiophoniques au Malawi.

## Ne ratez pas la chance de vous **abonner** à Agro Radio Hebdo!

Agro Radio Hebdo (ARH) est un nouveau service des Radios Rurales Internationales offert aux organismes radiophoniques africains ayant un accès par courriel. ARH est une compilation électronique hebdomadaire de nouvelles et d'informations sur l'agriculture et d'autres sujets d'intérêt pour les auditoires des radiodiffuseurs ruraux africains. ARH fournit un sommaire hebdomadaire de nouvelles agricoles et rurales pertinentes, des informations sur les textes archivés des Radios Rurales Internationales, avec leurs liens d'accès, qui sont pertinentes pour les événements et les enjeux courants, des renseignements sur les possibilités

de formation et les événements futurs d'intérêt pour les radio-diffuseurs, des liens avec des sites Web pertinents et des informations sur les meilleures pratiques d'autres stations.

Pour vous inscrire en vue de recevoir ce service de nouvelles hebdomadaires et pour lire les numéros antérieurs, allez à l'adresse <http://farmradio.org/francais/hebdo/> et cliquez sur le bouton situé vers le haut à gauche  
« Inscrivez-vous maintenant à ARH, c'est GRATUIT!!! »

## DE NOUVELLES TIC POUR LA RADIO RURALE — par : Mark Leclair

Même si la radio est de loin la forme de technologie de l'information et des communications (TIC) la plus accessible et la plus disponible pour la majorité des populations de l'Afrique rurale, de nouvelles TIC offrent la possibilité d'étendre la portée et l'interactivité des émissions. Cet article présente quelques nouvelles TIC qui pourraient être utiles pour les radiodiffuseurs.

### Messages textes (SMS)

La popularité foudroyante des téléphones mobiles en Afrique, offre entre les radiodiffuseurs et leur auditoire, un lien direct qui peut améliorer l'interactivité.

## Profil d'un partenaire : Dzimwe Community Radio – 93.1FM



Le Dr Spider anime une émission à la station Dzimwe Community Radio.

Dzimwe Community Radio est basée à Mangochi dans la région sud du Malawi. Elle a été créée en 1998 pour améliorer la communication entre les collectivités rurales. Financée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), elle vise à encourager le développement en facilitant le dialogue sur les besoins et les enjeux des collectivités afin que les gens identifient des solutions appropriées. Plusieurs des sujets abordés par la station de radio intéressent tout particulièrement les femmes et contribuent à leur donner une voix. Ces sujets englobent l'amélioration de la santé, la violence fondée sur le sexe, les activités génératrices de revenus comme l'agriculture, l'utilisation durable et la conservation des ressources naturelles et une maternité sans risques. La station compte 15 clubs d'écoute radiophonique qui lui fournissent des rétroactions sur sa programmation.

Dzimwe Community Radio couvre presque tout le district de Mangochi et certaines parties des districts de Ntcheu, Dedza et Balaka. Elle a un rayon d'écoute de 150 km. Dzimwe Community Radio diffuse ses émissions tous les jours de 5 h 55 à 22 h 00. La majorité des habitants de la région vivent de l'agriculture et/ou de la pêche. Les cultures qui poussent dans la région comprennent le maïs, les arachides, le millet, les patates douces, le manioc, le coton, le tabac, les légumes et les fruits.

Hilda Jambo dirige la station et bénéficie de l'appui d'un superviseur adjoint et d'un Conseil d'administration composé de représentants de la collectivité. Les autres membres du personnel sont tous des bénévoles et comprennent trois réalisateurs/réalisatrices d'émissions, huit présentateurs/présentatrices et animateurs/animatrices, un chauffeur, un agent des comptes, un agent de commercialisation et un ingénieur.

### Programmation radio sur la sécurité alimentaire à Dzimwe Community Radio

Les trois émissions radiophoniques qui suivent ciblent des sujets pertinents pour les petits exploitants agricoles et les pêcheurs.

***Ulimi Wokhazikika*** (Agriculture durable) est diffusée le lundi et le jeudi de 14 h 00 à 14 h 30. Cette émission promeut les pratiques agricoles durables des petits exploitants et la sécurité alimentaire sous forme de feuillets, de poèmes, de documentaires et d'entrevues. Elle fait aussi la promotion des pratiques en agroforesterie et encourage la culture de denrées alimentaires diversifiées au lieu de dépendre uniquement du maïs.

***Tisodze*** (Conservation des pêches) est diffusée le mardi et le samedi de 10 h 30 à 11 h 00. Cette émission vise à faire prendre conscience à la collectivité des pratiques légales et illégales en matière de pêche. Elle met en vedette des sujets qui ont un impact sur la croissance de l'industrie de la pêche et qui conduisent à la surpêche. Cette émission met aussi en lumière d'autres sources de protéines que le poisson et d'autres stratégies de subsistance que la pêche.

***Zachilengedwe*** (Utilisation et conservation des ressources naturelles) est une émission destinée à encourager la gestion durable des ressources, y compris la transformation des fruits indigènes et d'autres ressources sauvages en produits de valeur. Cette émission a aidé les gens à instaurer l'élevage des pintades, l'élevage des chèvres, l'apiculture et la transformation en jus des fruits du baobab, du tamarin et du jujubier.

***Dzimwe Community Radio*** est une des cinq stations de radio du Malawi participant à l'Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique (IRRRA). Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'IRRRA, veuillez consulter le site Web suivant : <http://www.farmradio.org/francais/programs/afri.asp>

### Sources d'information

Chapota, Rex (2007) "Assessment of radio stations: The case of AFRRRI Malawi." Malawi: African Farm Radio Research Initiative (AFRRRI).

Manyozo, Linje (2007) "Knowledge Gaps in the Effectiveness of Farm Radio In Africa." Ottawa: African Farm Radio Research Initiative (AFRRRI).

## Ressources en matière d'information

### UNESCO Guide qui s'appelle : "How to do Community Radio"

Ce guide est destiné aux opérateurs de stations de radio communautaires et fournit un excellent outil d'introduction pour le débutant. Il comporte des sections sur le concept et la pratique de la radio communautaire, le matériel et les opérations techniques, le code de conduite et l'éthique, la gestion financière et la programmation radiophonique. Il est disponible en ligne (en anglais et en arabe) à l'adresse <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001342/134208e.pdf>.

### Kit de Formation Multimédia (MMTK)

Pour les plus avancés, le Kit de Formation Multimédia (MMTK) fournit un aperçu complet des liens entre les médias traditionnels, comme la radio, et la nouvelle technologie de l'information et des communications (TIC). Le kit est organisé sous forme de modules à utiliser soit comme une ressource pour les formateurs, soit comme un guide auto-didactique. Il est disponible (en français, en anglais et en arabe) en ligne à l'adresse <http://www.itrainonline.org/itrainonline/mmtk/#Français>

### Guides de formation en ligne de Radio Un Seul Monde

<http://radioafrica.oneworld.net/section/training/radio>

Radio Un Seul Monde a compilé une collection de guides pour les réalisateurs d'émissions radiophoniques sur des sujets allant de rapports sur le VIH/sida à la production de feuillets radiophoniques en passant par des renseignements techniques sur les micros et le son pour la radio, entre autres.

### Prix / Possibilités de financement

#### Media Development Loan Fund (MDLF) (Disponible pour les francophones mais le site Web n'est pas bilingue) :

[http://www.mdlf.org/look/mdlf/brochure/mdlf\\_bro\\_web.pdf](http://www.mdlf.org/look/mdlf/brochure/mdlf_bro_web.pdf)

Le MDLF est un fonds d'investissement sans but lucratif pour les médias d'information indépendants dans les démocraties émergentes ayant un passé d'oppression des médias. Le MDLF fournit un capital, une formation approfondie ainsi que des conseils et un appui à long terme aux médias pour renforcer leurs opérations.

Pour être admissible au financement, votre organisme médiatique doit être privé, avoir fonctionné légalement dans son pays d'origine depuis au moins un an et avoir une réputation établie en vue de promouvoir les institutions et les pratiques démocratiques et d'exercer les principes d'une presse libre, indépendante et responsable. Consultez le site Web ou les coordonnées ci-dessous pour obtenir la liste complète des critères et les renseignements en vue de présenter une demande.

37 West 20th Street, Suite 801  
New York, NY 10011, États-Unis  
Tél. : (1 212) 807 1304  
Télééc. : (1 212) 807 0540  
Courriel : [mdlf@mdlf.org](mailto:mdlf@mdlf.org)  
Date limite : Continu

#### Programmes de bourses Common Ground Media (CGM) [www.sfcg.org](http://www.sfcg.org)

Le programme de bourses CGM cherche à appuyer les activités qui renforcent l'indépendance journalistique tout en promouvant simultanément une discussion publique sur la recherche d'un terrain d'entente commun. Les boursiers des médias recevront une allocation de 300 à 1 000 \$US pour faire des recherches en vue de trouver des textes qui apportent de nouvelles perspectives "sur la polarisation des enjeux ou sur le concept de terrain d'entente commun" pour la diffusion ou la publication partout dans le monde. Le montant de l'allocation dépend de l'expérience du ou de la journaliste et de la portée géographique du média ciblé. La bourse est ouverte aux journalistes en exercice de la presse ou de la radio du monde entier.

Les candidat(e)s doivent soumettre deux échantillons de travaux qui ont été publiés ou diffusés, un résumé d'une page du texte proposé qui serait produit dans le cadre de la bourse et une lettre d'un média d'information exprimant un intérêt pour la pièce proposée. Prière de communiquer avec Gil Kulick pour obtenir plus de détails.

Gil Kulick  
Search for Common Ground (SFCG)  
1601 Connecticut Avenue, Suite 200  
Washington, DC 20009

Tél. : (+1-202) 265-4300, Courriel : [gkulick@sfcg.org](mailto:gkulick@sfcg.org)

Date limite : Continu

#### Concours de nouvelles de la Commonwealth Broadcasting Association (CBA)

[http://www.cba.org.uk/awards\\_and\\_competitions/2008CommonwealthShortStoryCompetition.php](http://www.cba.org.uk/awards_and_competitions/2008CommonwealthShortStoryCompetition.php)

Date limite : 1er mai 2008

Le concours annuel de nouvelles de la CBA est ouvert à tous les citoyens des pays du Commonwealth. Il n'y a pas d'âge limite et les soumissions peuvent provenir de rédacteurs amateurs ou professionnels. Les textes peuvent porter sur n'importe quel thème ou sujet, mais ne doivent pas dépasser 600 mots (ce qui devrait durer 4'30" en lisant à haute voix), doivent être dactylographiés en anglais et ne doivent pas avoir été publiés nulle part auparavant, en tout ou en partie. Communiquez avec la CBA pour obtenir les autres règles et règlements.

Commonwealth Short Story Competition  
Commonwealth Broadcasting Association

17 Fleet Street

Londres EC4Y 1AA

ROYAUME-UNI

Tél. : +44 (0) 20 7583 5550

Courriel : [story@cba.org.uk](mailto:story@cba.org.uk)

#### Possibilités de formation pour les radiodiffuseurs

**Centre de formation de Radio Un Seul Monde** (La formation est disponible en français) <http://radioafrica.oneworld.net/article/view/84915/1/>

Depuis son centre situé à Lusaka, en Zambie, Radio Un Seul Monde (USM) offre une formation en TIC à l'aide d'un modem en ligne et de matériel didactique hors ligne de formateurs chevronnés experts dans les innovations actuelles des nouveaux médias. Son programme de formation en TIC est segmenté en quatre domaines : le perfectionnement des connaissances locales, le renforcement de la capacité, l'accès à la TI et la défense des politiques. Les programmes de formation en TIC de Radio USM peuvent être adaptés aux besoins des clients; les modules englobent tout depuis l'édition numérique radiophonique jusqu'à la production d'émissions en passant par la navigation de base sur Internet et la conception de sites Web. Dans le passé, des séances de formation ont été offertes en dehors de la Zambie, dans des pays comme la Tanzanie, le Malawi, le Kenya, le Sénégal, le Mozambique, le Ghana, le Swaziland et le Congo Brazzaville. Communiquez avec USM pour connaître les dates des cours et pour obtenir d'autres informations.

Radio Un Seul Monde  
B.P. 37011, Lusaka, Zambie  
Tél. : 260 211 292740  
Télééc. : 260 211 294188  
Courriel : [mwamba.chishimba@oneworld.net](mailto:mwamba.chishimba@oneworld.net)

#### Académie estivale de l'IAJ pour les journalistes africains

[http://www.iaj.org.za/index.htm?main\\_category=5](http://www.iaj.org.za/index.htm?main_category=5)

L'Institute for the Advancement of Journalism (IAJ), dont le siège social se trouve à Johannesburg, organise des ateliers estivaux en 2008. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec l'IAJ par téléphone au numéro 011 4841765 ou par courriel à l'adresse [info@iaj.org.za](mailto:info@iaj.org.za).

#### Institut Congolais de l'Audiovisuel

<http://ica.afrikart.net/Historique.htm>

Il offre des cours sur les reportages, la rédaction de textes et les activités radiophoniques, ainsi que sur les TIC et la production vidéo. La durée des cours varie de 3 à 4 semaines et ils coûtent entre 70 et 150 \$US. Pour obtenir plus de détails, communiquez avec Herman Mushagasha.

Herman Mushagasha  
Pierre Guillaume  
Cité de la Voix du Peuple, Avenue Kabinda  
B.P. 3164 et 3171  
Kinshasa / Lingwala  
Tél. : 243-081 509 41 43  
Courriel : [ica@ic.cd](mailto:ica@ic.cd) [icartnc@voila.fr](mailto:icartnc@voila.fr)

suite de la page 5

Le service d'envoi de messages courts (SMS), également appelé "messages textes", peut être un outil très utile pour communiquer avec un auditoire de deux façons. Comme une émission en tribune libre, les textes peuvent être utilisés par les agriculteurs pour poser des questions sur les sujets des émissions précédentes. Les radiodiffuseurs de certains pays peuvent même utiliser des services de messages textes en vrac sur l'Internet (<http://bulksms.2way.co.za/>, [www.eztexing.com](http://www.eztexing.com)) (en anglais seulement) pour envoyer à leur auditoire des informations sur les émissions radiophoniques. Imaginez de pouvoir envoyer des messages sur les prix du marché pour les cultures ou avertir les auditoires en cas d'intempéries graves!

### Wikipedia et les blogues

Wikipedia a envahi massivement le monde en nous montrant le potentiel existant lorsque les gens collaborent pour afficher et réviser des informations sur le Web. Une page Web sur le Wiki offre des possibilités d'apprendre et d'adapter la mine de renseignements détenus par les agriculteurs et les radiodiffuseurs. Des blogues pourraient servir à tenir les auditeurs au courant des renseignements déjà diffusés et à donner accès aux textes radiophoniques utilisés en ondes. Pour voir un exemple de blogue ayant un contenu agricole local, veuillez consulter le site <http://celac.wordpress.com/> (en anglais seulement).

### Technologies de diffusion numérique

Il est techniquement simple de diffuser des fichiers audio-numériques comme des MP3 et cela permet aux radiodiffuseurs d'utiliser des émissions qui sont disponibles en ligne. De même, les lecteurs portatifs MP3 dotés d'une capacité d'enregistrement de la voix peuvent permettre de réaliser des entrevues sur le terrain, qui peuvent être facilement transférées sur ordinateur et diffusées sur des canaux en MF. Le "podcasting", le téléchargement et la lecture audio en transit sont devenus des moyens populaires de créer un contenu durable pour l'auditoire en rendant des émissions radiophoniques disponibles en ligne. Les organismes suivants ont des fichiers audio, portant sur différents sujets, qui sont disponibles sur leurs sites Web :

1. Institut Panos Afrique de l'Ouest (IPA) : <http://www.panosaudio.org/>
2. West Africa Democracy Radio (WADR) : <http://www.wadr.org/>
3. CTA – Dossiers Techniques de Radio Rurale : [//ruralradio.cta.int/fr/index.html](http://ruralradio.cta.int/fr/index.html)

Si vous avez des exemples démontrant comment les TIC vous aident dans votre travail radiophonique, nous aimerions en entendre parler et les partager avec d'autres organismes radiophoniques par le biais du bulletin ARH et dans les prochains numéros du magazine *Échos*. Veuillez envoyer vos récits à Blythe McKay à l'adresse [bmckay@farmradio.org](mailto:bmckay@farmradio.org) (ou à son attention à l'adresse postale des Radios Rurales Internationales).

## Changement de nom!

Depuis près de 30 ans, le Réseau de radios rurales des pays en développement (RRRPD) a répondu aux besoins de communications des familles de petits exploitants agricoles dans le Sud global en appuyant les radio-diffuseurs dans les pays en développement pour renforcer l'agriculture à petite échelle et les collectivités rurales.

Depuis des années, bon nombre de nos partisans, partenaires, donateurs et bénévoles se demandaient si nous ne pouvions pas rendre notre nom un peu plus facile à mémoriser, prononcer et expliquer. Eh bien, nous étions du même avis. Nous avons donc effectué des recherches sérieuses, interviewé et sondé des donateurs, des partenaires et des associés au Canada et en Afrique pour connaître leur avis sur notre futur nom, et voici le résultat de cette démarche :



Nous sommes très satisfaits du nouveau nom et nous espérons que vous le serez aussi. Mais peu importe le nom, nouveau ou ancien, la mission et les stratégies demeurent les-mêmes.

Si vous avez des questions ou des commentaires à propos du nouveau nom, veuillez communiquer avec nous par courriel à l'adresse [info@farmradio.org](mailto:info@farmradio.org) ou par téléphone au numéro 1-613-761-3652.

*Nous appuyons les radiodiffuseurs de pays en développement pour renforcer l'agriculture à petite échelle et les collectivités rurales.*

1404, rue Scott, Ottawa ON Canada K1Y 4M8  
Téléphone : 613-761-3650 Téléc : 613-798-0990  
Courriel: [info@farmradio.org](mailto:info@farmradio.org)  
[www.farmradio.org](http://www.farmradio.org)

**Rédactrice-en-chef :** Blythe McKay  
**Rédacteurs :** Kevin Perkins, Vijay Cuddeford  
**Collaborateurs/ Collaboratrices :** Eddy Berson, Vijay Cuddeford, Sheila Huggins-Rao, Mark Leclair, Blythe McKay  
**Conceptrice :** Anne Girard

Programme réalisé avec l'appui financier du gouvernement du Canada agissant par l'entremise de l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

Le matériel des Radios Rurales Internationales peut être reproduit ou adapté sans autorisation, pourvu qu'il soit distribué gratuitement ou au prix coûtant et que l'on mentionne le Réseau Rurales Internationales et l'origine des textes.



© Radios Rurales Internationales (Canada), 2008  
ISSN 1186-7841